



Eliyahu BaYona
Director

Parashat Balak

Existe la Hechicería?

Por: Eliyahu BaYonah
Director Shalom Haverim Org
New York

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Parashá Balak -
- **22:2** *Vayar Balak ben-Tsipor et kol-asher-asah Yisra'el la-Emori.*
Y vio Balac, hijo de Tzippor, todo lo que había hecho Israel al emoreo.
- **22:3** *Vayagor Moav mipeney ha'am me'od ki rav-hu vayakots Moav mipeney beney Yisra'el.*
- Y se atemorizó Moav en gran manera a causa del pueblo, porque era numeroso; y se hartó Moav hasta el fastidio por causa de los hijos de Israel.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- [22:4](#) Vayomer Moav el-zikney Midyan atah yelajaju hakahal et-kol-svivoteynu kilekoj hashor et yerek hasadeh uValak ben-Tsipor melej le-Moav ba'et haji.
- Y dijo Moav a los ancianos de Midián: "Ahora la merá esta multitud cuanto está a su alrededor, como lame el buey la hierba del campo". Y Balac, hijo de Tzipor, era rey de Moav en aquel tiempo.
- Los ancianos de Midiam dice Rambán que posiblemente son los 5 Reyes de Midiam: Evi, Rekem, Zur, Hur y Reba, que son diferentes a los ancianos de Moab. (Josue 13:21)

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- [22:5](#) Vayishlaj mal'ajim el-Bil'am ben-Be'or Petorah asher al-hanahar erets beney-amo likro-lo lemor hineh am yatsa miMitsrayim hineh jisah et-eyn ha'arets veju yoshev mimuli.
- Y envió mensajeros a Balaam (Biilam), hijo de Beor, a Petor, que está junto al río (Eúfrates), a la tierra de los [hijos de su pueblo](#), para llamarle diciendo: He aquí un pueblo que salió de Egipto; he aquí que cubrió la faz de la tierra y está frente a mí (para destruirme).
- Balaam era un adivino de la tierra donde toda su gente le gustaba este tipo de cultura: la adivinación. (Isa 2:10)

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- *Isaías 2:6*
- De verdad tú has abandonado a tu pueblo, la familia de Jacob, porque ellos están llenos de adivinos del oriente y de magos como los que hay entre los filisteos. También hacen alianzas con extranjeros.
- ***Ki natasta amejá bet Yacov ki maleu mikedem ve'onenim kapelishtim ubeyalde nakerim yaspikú.***
- La referencia es al momento cuando los Hijos de Israel abandonaron la Toráh y se dedicaron a las prácticas de la hechicería y paganismo.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **22:6** *Ve'atah leja-na arah-li et-ha'am hazeh ki-atsum hu mimeni ulay ujal nakeh-bo va'agarshenu min-ha'arets ki yadati et asher-tevarej mevoraj va'asher ta'or yu'ar.*
- Ahora pues, te ruego vengas y maldigas para mí a este pueblo, porque es mas poderoso que yo ; quizá así prevaleceré y podremos vencerle, y lograré desterrarlo de la tierra, porque yo sé que a quien tú bendigas será bendito, y al que tú maldigas, será maldito
- **22:7** *Vayeleju zikney Moav vezikney Midyan **uksamim** beyadam vayavo'u el-Bil'am vayedaberu elav divrey Valak.*
- Y fueron los ancianos de Moav y los ancianos de Midián, con hechizos en sus manos, y llegaron a donde estaba Balaam, y le refirieron las palabras de Balac.
- **Uksamim: la recompensa de las adivinaciones \$\$\$**

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- ***La primera pregunta que se nos asoma es:***
- ***Realmente existe y trabaja la hechicería?***
- ***La respuesta nos la da el verso anterior.***
- ***Si ellos trajeron hechizos en sus manos es porque esa era la costumbre y sabían que ello trabajaba.***
- ***El problema es si todas esas hechicerías trabajarían en contra de Israel.***

HAVERIM

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **22:8** *Vayomer aleyjem linu foh halaylah vahashivoti etjem davar ka'asher yedaber Adonay elay vayeshvu sarey-Moav im-Bil'am.*
- Y él les dijo: Dormid aquí esta noche y os responderé alguna cosa, conforme a lo que me diga el Eterno. Y se quedaron los señores de Moav con Balaam.
- **22:9** *Vayavo Elohim el-Bil'am vayomer mi ha'anashim ha'eleh imaj.*
- Y se manifestó la palabra de Dios a Balaam y le dijo: ¿Quiénes son estos hombres que están contigo?

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- *Aquí vemos que Adonay le habla al adivino, al brujo, al hechicero.*
- **22:10** *Vayomer Bil'am el-ha'Elohim Balak ben-Tsipor melech Moav shalaj elay.*
- Y dijo Balaam a Dios: Balak, hijo de Tzipor, rey de Moav, los ha enviado a mí (a decirme):
- **22:11** *Hineh ha'am hayotse miMitsrayim vayejas et-eyn ha'arets atah lejah kavah-li oto ulay ujal lehilajem bo vegehashtiv.*
- "He aquí al pueblo que salió de Egipto y que cubre la faz de la tierra. Ahora pues ven, maldícele para mí; quizá podré así pelear contra él y desterrarle“.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- [22:12](#) *Vayomer Elohim el-Bil'am lo telej imahem lo ta'or et-ha'am ki varuj hu.*
- Y dijo Dios a Balaam: No irás por ellos, no has de maldecir al pueblo, porque es bendito.
- **La clave en todo esto es:**
- **El Pueblo de Israel es bendito**

HAVERIM

Judaismo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **22:18** *Vaya'an Bil'am vayomer el-avdey Valak im-yiten-li Valak melo veyto kesef vezahav lo ujal la'avor et-pi Adonay Elohay la'asot ketanah o gdolah.*
- Y respondió Balaam diciendo a los siervos de Balac: Aunque Balac me diere su casa llena de plata y de oro, no podré traspasar lo dicho por el Eterno, mi Dios, para hacer cosa alguna, ni chica ni grande.
- **22:19** *Ve'atah shevu na vazeh gam-atem halaylah ve'ede'ah mah-yosef Adonay daber imi.*
- Y ahora quedaos aquí, os ruego, también vosotros esta noche, para que yo sepa qué más me dirá el Eterno.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- *Ya Hashem le ha hablado al brujo y le dijo lo que tenia que decirle.*
- *Por qué de nuevo insiste Balaam en decir que consultara a Dios?*
- *Balaam esta mostrando sus cartas, sus credenciales. Solo quiere demostrar que es el mejor brujo del mundo y que tiene el respaldo del Dios de los Hebreos y eso lo lleva a pensar en una muy buena recompensa.*
- *Los que vinieron primero por él no tenían la misma categoría y altura de los segundos enviados. Estos eran príncipes*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **22:20** *Vayavo Elohim el-Bil'am laylah vayomer lo imlikro leja ba'u ha'anashim kum lej itam ve'aj et-hadavar asher-adaber eleyja oto ta'aseh.*
- Y se manifestó la palabra de Dios a Balaam de noche, y le dijo: Si a llamarte han venido aquellos hombres levántate, ve con ellos, mas solamente lo que Yo te dijere has de hacer.
- *"Anda con ellos, si es que te conviene por la paga que puedas obtener por tus servicios"*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- [22:22](#) Vayijar-af Elohim ki-holej hu vayityatsev mal'aj Adonay baderej le-Satan lo veju rojev al-atonu ushney ne'arav imo.
- Y se encendió la ira de Dios porque él se iba, y se puso el ángel del Eterno en el camino para impedirlo. Y él iba montado sobre su asna, y sus dos mozos junto a él.
- Por que se enciende la ira de Dios?
- No le acababa de dar permiso para que saliera con los hombres?
- Aquí entonces aparece “*el ángel del Eterno*”
- *Quién es este ángel?*

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **22:23** *Vatere ha'aton et-mal'aj Adonay nitsav baderej vecharbo shlufah beyado vatet ha'aton min-haderej vatelej basadeh vayaj Bil'am et-ha'aton lehatotah hadarej.*
- Y el asna vio al ángel del Eterno puesto de pie en el camino, con su espada desenvainada en su mano, y se desvió el asna del camino, y anduvo por el campo. Y golpeó Balaam al asna para hacerla volver al camino.
- **22:24** *Vaya'amod mal'aj Adonay bemish'ol hakramim gader mizeh vegader mizeh.*
- Y se puso el ángel del Eterno en un atajo entre las viñas, que tenía una cerca de un lado y otra cerca del otro.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Según el Talmud, Balaam era un gran profeta. Dios no quería que las naciones se quejasen diciendo: "Si tuviéramos un profeta como Moisés para encaminarnos, también nosotros seríamos igual al pueblo de Israel.
- Fue por eso por lo que Balaam recibió de Dios el don de la profecía, pero lamentablemente lo empleó para mal.
- Balaam consultó al Eterno por primera vez para saber si debería o no maldecir a Israel, y Dios le dijo: "No maldecirás al pueblo" (vers. 12); pero la segunda vez Dios vio claramente que su deseo era maldecirlo, pues de lo contrario no habría vuelto a consultarle (vers. 19), y le respondió: "Ve, anda con ellos" (vers. 20), como diciéndole: "Haz lo que quieras".

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Este hecho nos da a comprender que Dios esclarece la mente del hombre, pero cuando el malvado se obstina en hacer el mal El no lo detiene, sino que le deja ir por la senda que escogió..
- **22:34** *Vayomer Bil'am el-mal'aj Adonay jatati ki lo yadati ki atah nitsav likrati badarej ve'atah im-ra be'eyneyja ashuvah li.*
- Y dijo Balaam al ángel del Eterno: Yo he pecado porque no sabía que tu estabas de pie, a mi encuentro, en el camino. Mas ahora, si parece mal a tus ojos, yo me volveré.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- "(Dijo Balam) Cometí una falta, no sabia que estabas parado en el camino"
- En una oportunidad, Rabí Jaim de Tzanz reprendió a determinado Rabino por no haber intervenido en ayuda de un hombre de su comunidad en estado de extrema pobreza.
- El Rabino respondió que no estaba al tanto de semejante situación, a lo que el Rabí de Tzanz replicó: ¿Pero, acaso alegar desconocimiento de causa lo libra a uno de su responsabilidad?
- !Balam le dijo al ángel

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- 'Cometí una falta, no sabia que estabas ante mi, lo cual implica que desconocer una situación es en si mismo una falta.
- El concepto es aplicable a todo dirigente comunitario, en el sentido de que es responsabilidad suya estar al tanto y atender la situación personal de todos y cada uno de los menesterosos de su comunidad".
- **22:35** *Vayomer mal'aj Adonay el-Bil'am lej im-ha'anashim ve'efes et-hadavar asher-adaber eleyja oto tedaber vayelej Bil'am im-sarey Valak.*
- Y dijo el ángel del Eterno a Balaam: Ve con los hombres, mas solamente lo que yo te dijere, eso hablarás. Y se fue Balaam con los señores de Balak.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **23:13** *Vayomer elav Balak lej-na iti el-makom ajer asher tir'enu misham efes katsehu tir'eh vekulo lo tir'eh vekovno-li misham.*
- Y le dijo Balak: Ven conmigo, te ruego, a otro lugar desde donde podrás verlo (al pueblo); solamente una parte de él verás, mas a todo el no verás, y maldícelo para mí desde ahí.
- La astucia obra aquí buscando una situación propicia para poder cumplir con la maldad.
- Se van al extremo de la comunidad a buscar a aquellos que son débiles espirituales para penetrar por allí.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Ahora Balaam comienza su discurso:
- **23:18** *Vayisa meshalo vayomar kum Balak ushama ha'azinah aday beno Tsipor.*
- Y profirió (Balaam) su discurso y dijo: Levántate, Balak, y oye; escúchame, oh hijo de Tzipor.
- **23:19** *Lo ish el vijazev uven-adam veyitnejam haju amar velo ya'aseh vediber velo yekimenah.*
- Dios no es persona para que mienta, ni es hijo de hombre para que se arrepienta. Si El dijo, ¿no lo hará? Y si habló, ¿no lo cumplirá?

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **23:20** *Hineh varej lakajti uverej velo ashivenah.*
- He aquí que para bendecir recibí orden; El bendijo y yo no lo revocaré.
- **23:21** *Lo-hibit aven beYa'akov velo-ra'ah amal beYisra'el Adonay Elohav imo utru'at melej bo.*
- El no vio iniquidad en Jacob y no vio perversidad en Israel. El Eterno, su Dios, está con él, y el jubilo de su Rey está con él.
- **23:22** *El motsi'am miMitsrayim keto'afot re'em lo.*
- El Dios que le sacó de Egipto, a El pertenecen la fuerza y el alto poder.

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **23:23** *Ki lo-najash beYa'akov velo kesem beYisra'el ka'et ye'amer le-Ya'akov ule-Yisra'el mah-pa'al el.*
- Porque no hay encantamiento en Jacob ni hay hechizo en Israel. Como ahora, en otros tiempos podrán decirse a Jacob y a Israel las obras que Dios ha hecho.
- Por qué se nos dice sobre:
- ***Lo najash beYacov*** –No encantamiento (serpiente?)
- ***Lo kesem beYisrael*** –No adivinación
- Qué nos dice Números 21: 4-9

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **21:9** *Vaya'as Moshe nechash nejoshet vayesimeju al-hanes vehayah im-nashaj hanajash et-ish vehibit el-nejash hanejoshet vajay.*
- E hizo Moisés una serpiente de cobre, y la puso sobre la pértiga, y sucedía que si acaso una serpiente mordía a alguno, éste miraba a la serpiente de cobre y vivía.

HAVERING

Judaísmo Ortodoxo Moderno

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Jacob tiene un encuentro con Dios cuando ve en sus sueños la escalera.
- **28:20** Y Jacob hizo una promesa, diciendo: Si estuviere Dios conmigo y me guardare en este camino en que ando, y me diere pan para comer y ropa para vestir,
- ***Vayidar Ya'akov neder lemor im-yihyeh Elohim imadi ushmarani baderej hazeh asher anoji holej venatan-li lejem le'ejol uveged lilbosh.***

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **28:21** y si volviere en paz a la casa de mi padre, y el Eterno fuere Dios para mí,
- ***Veshavti veshalom el-beyt avi vehayah Adonay li le-Elohim.***
- **28:22** entonces esta piedra que he alzado por monumento (conmemorativo) será la casa de Dios; y de todo lo que me dieres, la décima parte separaré para Ti
- ***Veha'even hazot asher samti matsevah yihyeh beyt Elohim vejol asher titen-li aser a'asrenu laj.***

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **28:21** y si volviere en paz a la casa de mi padre, y el Eterno fuere Dios para mí,
- ***Veshavti veshalom el-beyt avi vehayah Adonay li le-Elohim.***
- **28:22** entonces esta piedra que he alzado por monumento (conmemorativo) será la casa de Dios; y de todo lo que me dieres, la décima parte separaré para Ti.
- ***Veha'even hazot asher samti matsevah yihyeh beyt Elohim vejol asher titen-li aser a'asrenu laj.***

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Ahora vemos a Yacov siendo bendecido en abundancia conforme lo pidió al Eterno
- **31:10** Y sucedió que al tiempo que andaba en celo el ganado, alcé mis ojos y vi en sueños que, he aquí, los machos que cubrían a las ovejas eran listados, salpicados y manchados.
- ***Vayehi be'et yajem hatson va'esa eynay va'ere bajalom vehineh ha'atudim ha'olim al-hatson akudim nekudim uverudim.***
- **31:11** Y me dijo el ángel de Dios en sueños: ¡Jacob!, y yo dije: Heme aquí.
- ***Vayomer elay mal'aj ha'Elohim bajalom Ya'akov va'omar hineni.***

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **31:12** Y dijo él: Alza, por favor, tus ojos, y ve que todos los machos que cubren a las ovejas son listados, salpicados y manchados; porque he visto todo lo que Laván te está haciendo.
- ***Vayomer sa-na eyneyja ur'eh kol-ha'atudim ha'olim al-hatson akudim nekudim uverudim ki ra'iti et kol-asher Lavan oseh laj.***
- **31:13** Yo soy el Dios de Bet-El, donde ungiste el monumento, y donde me hiciste voto. Ahora levántate, sal de esta tierra y vuelve a la tierra de tu nacimiento.
- ***Anoji ha'El Beyt'El asher mashajta sham matsevah asher nadarta li sham neder atah kum tse min-ha'arets hazot veshuv el-erets moladeteja.***

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- Yacov cae en angustia por la cercanía de su hermano
- **32:12** ¡Líbrame, te ruego, de la mano de mi hermano, del poder de Esaú, porque le temo, no sea que venga y me hiera, a la madre sobre (con) los hijos!
- ***Hatsileni-na miyad aji miyad Esav ki-yare anoji oto penyavo vehikani em albanim.***
- **32:13** Y Tú dijiste: ciertamente Yo te haré bien, y haré que tu simiente sea como la arena del mar, que no puede ser contada a causa de la muchedumbre.
- ***Ve'atah amarta heytev eytiv imaj vesamti et-zar'aja kejol hayam asher loyisafer merov.***
- Luego envía presentes a su hermano

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **32:25** Y se quedó Jacob solo, y luchó un hombre (ángel) con él hasta que rompió el alba.
- ***Vayivater Ya'akov levado vaye'vek ish imo ad alot hashajar.***
- **32:26** Y cuando vio (el ángel) que no podía con él, tocó la coyuntura de su muslo, y se descoyuntó la coyuntura de Jacob mientras luchaba con él.
- ***Vayar ki lo yajol lo vayiga bejaf-yerejo vateka kaf-yerej Ya'akov behe'avko imo.***
- **32:27** Y dijo (el ángel) : Déjame ir, que está rayando el alba. Y contesto: No te dejaré ir hasta que me hayas bendecido.
- ***Vayomer shaljeni ki alah hashajar vayomer lo ashalejaja ki imberajtani.***

Parashat Semanal

פרשת שבוע

- **32:28** Y él le dijo: ¿Cuál es tu nombre? Y él respondió: Jacob.
- ***Vayomer elav mah-shmeja vayomer Ya'akov.***
- **32:29** Le dijo pues: No será llamado tu nombre Jacob, sino Israel (Yisrael) ; porque has luchado con el ángel de Dios, y con hombres, y has prevalecido.
- ***Vayomer lo Ya'akov ye'amer od shimja ki im-Yisra'el ki-sarita im-Elohim ve'im anashim vatujal.***
- **32:30** Y preguntó Jacob, diciendo: Dime, te ruego, cuál es tu nombre. Mas él respondía:¿Por qué preguntas por mi nombre? Y le bendijo allí.
- ***Vayish'al Ya'akov vayomer hagida-na shmeja vayomer lamah zeh tish'al lishmi vayevarej oto sham.***



Eliyahu BaYona
Director

Fuentes: Toráh, Talmud, Jewish Concepts, Wikipedia, Kabbalah Online, Zohar, Rambán, Maimonides, Zev ben Shimon HaLevi “Kabbalah and Exodus”, Rabbi Yissocher Frand

Derechos Reservados Shalom Haverim Org

<http://www.shalomhaverim.org>

Director: -

ELIYAHU BAYONA BEN YOSEF

15 de Tamuz 5775– Julio 2, 2015- Monsey New York